

Collège Mgr F.X. VOGT		Année Scolaire 2022/2023
Département:Espagnol	MINI SESSION	Période : 2 Date de l'évaluation: 2 novembre 2022
Epreuve de: ESPAGNOL		
Niveau : 1 ^{re} Aesp	Durée : 2h	Coeff : 3

Compétences : proposer des méthodes responsables de gestion des déchets.

TEXTO:

África occidental es un inmenso basurero. Miles y miles de ordenadores que ya no funcionan, provenientes de Europa y de los EEUU forman grandes vertederos tóxicos. Los niños los desmontan para sacar los metales que contienen y ganar algún dinero. Según explica Mike Anane, director de la Liga de periodistas medioambientales del país: "Ghana está convirtiéndose en un vertedero para los desechos de Europa y de los Estados Unidos». A Lagos llegan cada mes más de medio millón de ordenadores, pero sólo una cuarta parte de ellos funciona; el resto se vende como chatarra, se machaca y se quema. (...) "Hemos grabado a niños de hasta seis años de edad buscando trozos de metal en una tierra sembrada de los desechos tóxicos de miles de tubos catódicos hechos pedazos", afirma Benjamin Holst, cofundador de DanWatch. "En este entorno de gran toxicidad vive y trabaja una comunidad entera que crece día a día".

Nigeria lleva 50 años de contaminación salvaje, de la mano de la petrolera Royal Dutch Shell, con consecuencias desastrosas para la población y el medio ambiente del Delta del Níger. Incluso la ONU ha colaborado con la multinacional, emitiendo un informe en el que culpa a la población de la contaminación del delta del Níger.

Otras regiones africanas son también víctimas de estas campañas de destrucción de su espacio por los países desarrollados. El tsunami que azotó Asia tuvo consecuencias catastróficas también en Somalia. A lo largo de toda la costa somalí aparecieron desechos nucleares en gran cantidad. Muchas personas de las zonas afectadas por el tsunami padecen problemas extraordinarios de salud. Según el informe de UNEP, se trata de infecciones agudas de las vías respiratorias, hemorragias intestinales, reacciones - químicas atípicas de la piel y muertes repentinas. El 40% de la población somalí padece algún tipo de cáncer. El hecho es que desde los años ochenta del siglo pasado la costa somalí se ha convertido en un vertedero de desechos nucleares y otros productos tóxicos (uranio, plomo y mercurio).

El crecimiento urbano en ausencia de una planificación adecuada ha producido situaciones muy conflictivas tanto por el crecimiento de la urbanización sobre zonas que tenían industrias previamente radicadas y que continúan funcionando, como por los cambios en los Códigos urbanos para recategorizar zonas residenciales y pasarlas a zonas industriales. Los vecinos padecen la modificación de trazas, el ingreso de camiones de diverso porte con daño vial y riesgo por las sustancias transportadas, la contaminación del área en función del proceso productivo, la pérdida del valor de su propiedad etc. Una simple búsqueda en Internet nos permitirá ver que también en las ciudades nigerianas son numerosos los casos graves de contaminación industrial, muchos de ellos muy conocidos, como la contaminación con metales pesados, o los desechos de la mina, ambos casos han generado importante movilización de la comunidad. Pero también esta situación está al origen de conflictos entre muchas comunidades.

Adaptado de Miguel Giribets, 2011, El saqueo de África. Algunas claves para entender lo que pasa, consultado en línea en septiembre de 2020.

1- RECEPCIÓN DE TEXTOS

30 PUNTOS

1 - Proponga un título a este texto y justifíquelo en unas seis u ocho líneas.

5ptos

2- ¿Cuál es la responsabilidad de Europa y los EEUU en la destrucción del medioambiente oeste africano? ¿A qué se destinan los viejos ordenadores enviados que no funcionan? Enumere tres países víctimas de la basura occidental.

5ptos

- 3- ¿Las regiones del África occidental son las únicas víctimas de esta situación? Presente el impacto medioambiental y sanitario del tsunami asiático en Somalia. 5ptos
- 4- ¿En qué medida podemos afirmar también que el crecimiento urbano tiene su culpa en la destrucción del medioambiente y modo de vida de los habitantes nigerianos? 5ptos
- 5- Haga una división de este texto y proponga títulos a cada una de los apartados 5ptos
- 6- Proponga dos soluciones responsables para el tratamiento de los desechos y dos ventajas para cada solución. 5ptos

II- PRODUCCIÓN DE TEXTOS

30 PUNTOS

A- TRADUCCIÓN

10 PUNTOS

1- Versión: Pase al francés la porción del texto (párrafo 3) a partir de "Según el informe de UNEP" hasta "... otros productos tóxicos (uranio, plomo y mercurio)." 5ptos

2- Tema: traduzca al español las siguientes frases: 5ptos

- a- Chers enseignants, vous devez enseigner à vos élèves les techniques de recyclages des ordures ménagères.
- b- Pour plusieurs personnes, les industries doivent s'éloigner des zones habitables.
- c- Ne détruisez plus les sols avec les produits chimiques ! Menace le ministre de l'environnement.
- d- Il faut proposer des stratégies d'assainissement des milieux urbain, agricole et industriel.
- e- Mes chers élèves, ramassez toujours toutes les ordures avant le début de chaque leçon.

B- REDACCIÓN

20 PUNTOS)

El candidato debe tratar obligatoriamente los dos ejercicios siguientes:

1- Redacción semi guiada: 10 puntos
Apoyándose en los elementos siguientes, trate de escribir un texto coherente sobre el tema: "Los desechos y la contaminación medioambiental"

- a- Definición y tipos de desechos según la composición y el origen.
- b- Tipos y origen de residuos (doméstico, agrícola, industrial, ...).
- c- Técnicas de colecta y de tratamiento (productos biodegradables, reciclaje, incineración, reutilización...)

2- Redacción libre: 10 puntos

La ciudad de Yaundé está muriendo de envenenamiento a causa de la sociedad HYSACAM que no hace bien su trabajo. Por todas partes observamos los basureros llenos lo que causa olores fuertes.

Consigna 1: En veinticinco líneas como máximo, trate de describir el procesamiento de tratamiento de los residuos y las consecuencias de éstos en la capital de su país.

Consigna 2: Su trabajo debe constar de tres partes (introducción, desarrollo y conclusión) redactadas en un lenguaje correcto

Corrección del Examen: Impacto de la Basura Occidental y Crecimiento Urbano en África

1 I. RECEPCIÓN DE TEXTOS (30 PUNTOS)

1.1 1. Proponga un título a este texto y justifíquelo en unas seis u ocho líneas. (5 puntos)

Título propuesto: *El impacto de la basura occidental y el crecimiento urbano en África: Una crisis medioambiental y sanitaria*

Justificación: El texto aborda dos problemas principales: la contaminación generada por los desechos electrónicos y tóxicos provenientes de países desarrollados como Europa y Estados Unidos, y el impacto del crecimiento urbano descontrolado en África. El título refleja estos dos ejes centrales, destacando cómo la basura occidental y la urbanización inadecuada están causando una crisis medioambiental y sanitaria en el continente africano, especialmente en países como Ghana, Nigeria y Somalia.

1.2 2. ¿Cuál es la responsabilidad de Europa y los EEUU en la destrucción del medioambiente oeste africano? ¿A qué se destinan los viejos ordenadores enviados que no funcionan? Enumere tres países víctimas de la basura occidental. (5 puntos)

- **Responsabilidad de Europa y los EEUU:** Europa y los Estados Unidos son responsables de enviar grandes cantidades de desechos electrónicos y tóxicos a África occidental, convirtiendo la región en un vertedero de basura tecnológica. Estos desechos incluyen ordenadores viejos que ya no funcionan, los cuales contienen metales pesados y sustancias tóxicas que contaminan el medio ambiente y perjudican la salud de las poblaciones locales.
- **Destino de los ordenadores que no funcionan:** Los ordenadores que no funcionan se venden como chatarra, se machacan y se queman, liberando sustancias tóxicas al medio ambiente. Además, los niños desmontan estos aparatos para extraer metales y ganar algo de dinero, exponiéndose a graves riesgos para su salud.
- **Tres países víctimas de la basura occidental:**
 1. Ghana
 2. Nigeria
 3. Somalia

1.3 3. ¿Las regiones del África occidental son las únicas víctimas de esta situación? Presente el impacto medioambiental y sanitario del tsunami asiático en Somalia. (5 puntos)

- **¿Son las únicas víctimas?** No, las regiones del África occidental no son las únicas víctimas. Somalia, por ejemplo, también sufre las consecuencias de la contaminación generada por los desechos tóxicos y nucleares que han sido depositados en sus costas.
- **Impacto medioambiental y sanitario del tsunami en Somalia:** El tsunami que azotó Asia también afectó a Somalia, donde se descubrieron grandes cantidades de desechos nucleares y tóxicos (uranio, plomo y mercurio) en las costas. Esto ha causado graves problemas de salud en la población, como infecciones respiratorias agudas, hemorragias intestinales, reacciones químicas atípicas en la piel y muertes repentinas. Además, el 40% de la población somalí padece algún tipo de cáncer debido a la exposición prolongada a estos desechos tóxicos.

1.4 4. ¿En qué medida podemos afirmar también que el crecimiento urbano tiene su culpa en la destrucción del medioambiente y modo de vida de los habitantes nigerianos? (5 puntos)

El crecimiento urbano descontrolado en Nigeria ha contribuido significativamente a la destrucción del medio ambiente y al deterioro del modo de vida de sus habitantes. La falta de planificación urbana ha llevado a la urbanización de zonas que antes albergaban industrias, lo que ha generado conflictos entre las comunidades y las empresas. Además, la modificación de las trazas urbanas, el ingreso de camiones pesados que transportan sustancias peligrosas, y la contaminación del aire y el suelo debido a los procesos industriales han afectado gravemente la calidad de vida de los residentes. Esto ha provocado la pérdida del valor de las propiedades y ha generado conflictos entre las comunidades debido a la degradación ambiental.

1.5 5. Haga una división de este texto y proponga títulos a cada una de los apartados. (5 puntos)

1. Introducción: La basura electrónica en África occidental

- Descripción del problema de los desechos electrónicos en Ghana y Nigeria.

2. Impacto de los desechos tóxicos en la salud y el medio ambiente

- Explicación de cómo los niños y las comunidades están expuestos a sustancias tóxicas.

3. Contaminación en Somalia: Consecuencias del tsunami y desechos nucleares

- Impacto del tsunami en Somalia y la aparición de desechos nucleares.

4. Crecimiento urbano y sus efectos en Nigeria

- Análisis de cómo la urbanización descontrolada afecta el medio ambiente y la vida de los habitantes.

5. Conclusión: La necesidad de soluciones responsables

- Reflexión sobre la necesidad de abordar estos problemas con estrategias adecuadas.

1.6 6. Proponga dos soluciones responsables para el tratamiento de los desechos y dos ventajas para cada solución. (5 puntos)

1. Reciclaje de desechos electrónicos:

- **Ventajas:**
 - Reduce la cantidad de basura que llega a los vertederos.
 - Permite recuperar metales valiosos y reducir la explotación de recursos naturales.

2. Incineración controlada de residuos tóxicos:

- **Ventajas:**
 - Elimina los desechos peligrosos de manera segura.
 - Genera energía a partir de la combustión, lo que puede ser útil para las comunidades locales.

2 II. PRODUCCIÓN DE TEXTOS (30 PUNTOS)

2.1 A. TRADUCCIÓN (10 PUNTOS)

1. **Versión al francés:** "Selon le rapport du PNUE, il s'agit d'infections aiguës des voies respiratoires, d'hémorragies intestinales, de réactions chimiques atypiques de la peau et de décès soudains. 40% de la population somalienne souffre d'un type de cancer. Le fait est que depuis les années quatre-vingt du siècle dernier, la côte somalienne est devenue une décharge pour les déchets nucléaires et d'autres produits toxiques (uranium, plomb et mercure)."

2. Traducción al español:

- (a) Queridos profesores, deben enseñar a sus alumnos las técnicas de reciclaje de basura doméstica.
- (b) Para muchas personas, las industrias deben alejarse de las zonas habitables.
- (c) ¡No destruyan más los suelos con productos químicos! Amenaza el ministro de medio ambiente.
- (d) Es necesario proponer estrategias de saneamiento para los entornos urbanos, agrícolas e industriales.
- (e) Queridos alumnos, recojan siempre toda la basura antes de comenzar cada lección.

2.2 B. REDACCIÓN (20 PUNTOS)

1. Redacción semi guiada: "Los desechos y la contaminación medioambiental"

- **Definición y tipos de desechos:** Los desechos son materiales que ya no tienen utilidad y se descartan. Pueden ser orgánicos (biodegradables) o inorgánicos (no biodegradables). Según su origen, pueden ser domésticos, agrícolas, industriales o médicos.
- **Tipos y origen de residuos:** Los residuos domésticos provienen de hogares, los agrícolas de actividades rurales, y los industriales de fábricas y empresas. Cada tipo tiene un impacto diferente en el medio ambiente.
- **Técnicas de colecta y tratamiento:** Las técnicas incluyen el reciclaje, la incineración, la reutilización y el compostaje. El reciclaje permite transformar los desechos en nuevos productos, mientras que la incineración reduce el volumen de basura pero puede generar contaminación.

2. Redacción libre: "La ciudad de Yaundé está muriendo de envenenamiento"

- **Introducción:** La ciudad de Yaundé enfrenta una grave crisis ambiental debido a la mala gestión de los residuos por parte de la empresa HYSACAM. Los basureros están desbordados, lo que genera olores nauseabundos y problemas de salud.
- **Desarrollo:** El procesamiento de los residuos en Yaundé es ineficiente. Los camiones de basura no recogen los desechos a tiempo, y los vertederos están saturados. Esto ha provocado la proliferación de enfermedades como el cólera y la malaria. Además, la quema de basura al aire libre libera gases tóxicos que afectan la calidad del aire.
- **Conclusión:** Es urgente que las autoridades tomen medidas para mejorar la gestión de los residuos en Yaundé. Se necesitan estrategias de reciclaje y una mayor inversión en infraestructura para evitar que la ciudad siga sufriendo los efectos de la contaminación.